

**VERMENAGNA
ROYA**

VOTRE PATRIMOINE VOTRE TOURISME



Interreg



**ALCOTRA
OS 3.1 Vermenagna-Roya**

Fonds européen de développement régional
Fondo europeo di sviluppo regionale

UN CHEMIN À DÉCOUVRIR

A PASSAGE TO EXPLORE

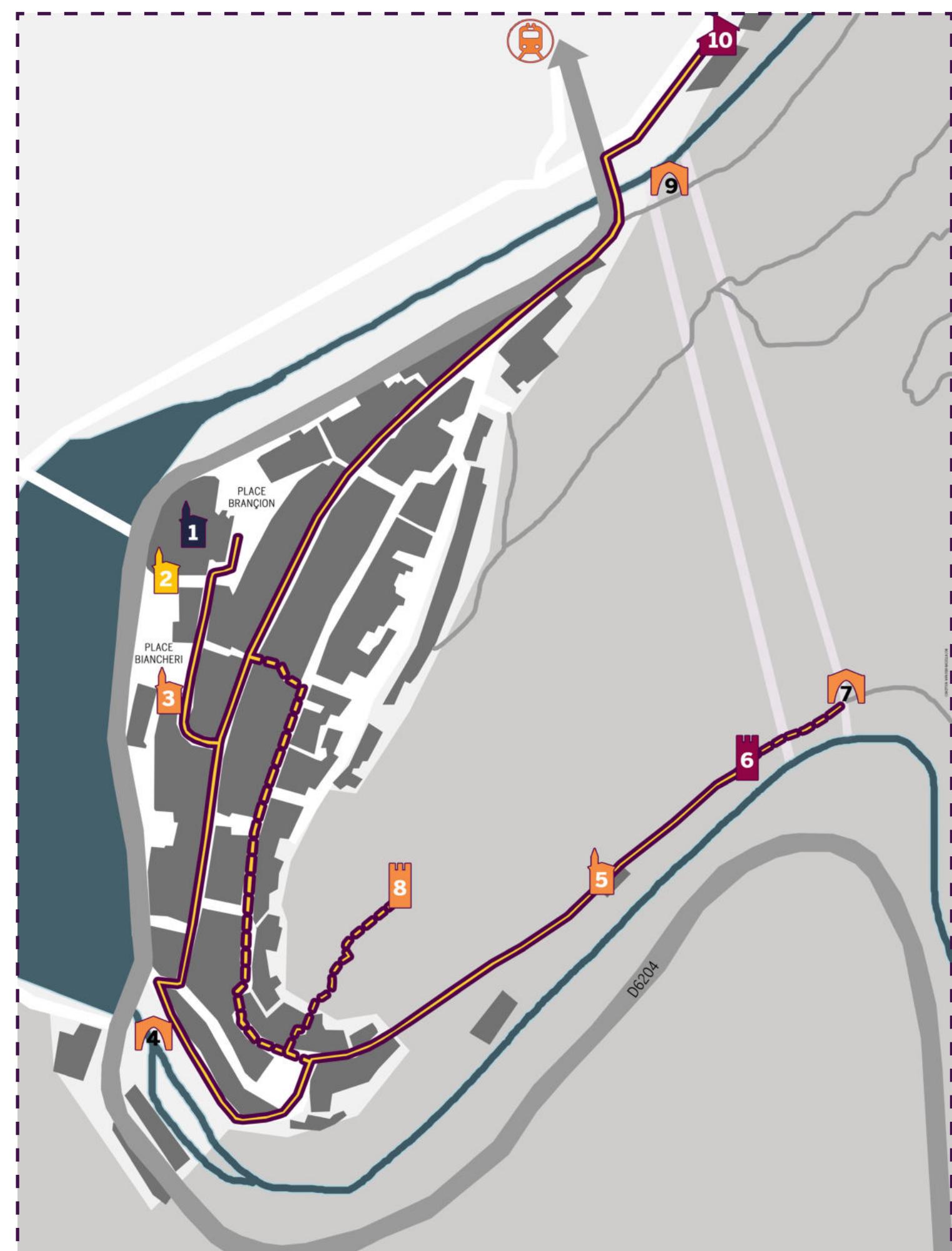
VISITE BREIL SUR ROYA

...à pied | ...a piedi | ...by foot

FR Initialement situé à l'avant (sud) de l'arête rocheuse où se trouvait le château féodal, le village s'est ensuite développé sur le versant ouest de celle-ci. Le versant est, qui était inclus à l'intérieur des remparts, est resté occupé par une oliveraie sur restanques. La majorité des constructions du village est antérieure au XVIIIe siècle. Les fondations de la plupart sont antérieures au XVIe siècle. Les rues et ruelles sont reliées entre elles par des « couréous », passages en pente et en escaliers. A partir du XVIIIe siècle, les facilités offertes par la construction d'un four à chaux pour les grands chantiers de l'église et des chapelles de pénitents, ont incité les propriétaires à enduire leurs façades. Les ocres et terres naturelles ont été utilisées pour teinter les badigeons, colorant les rues du village de façon attrayante.

IT Inizialmente esteso lungo il versante meridionale dello sperone roccioso dove si trovava il castello feudale, il villaggio si è sviluppato quindi sul versante occidentale, che era compreso all'interno dei bastioni, rimasto occupato da un uliveto su terrazze. La maggior parte delle costruzioni del villaggio è anteriore al XVIII secolo. La fondazione di molte di queste è anteriore al XV secolo. Le vie e i vicoli sono collegati tra loro da "couréous", passaggi in pendenza, spesso con scalini. A partire dal XVIII secolo, le facilitazioni offerte dalla costruzione di un forno a calce per i grandi cantieri della chiesa e delle cappelle dei penitenti, spinsero i proprietari a rivestire di calce molte facciate degli edifici; terre naturali e ocra sono state usate per tingere gli intonaci colorando così le vie del villaggio in maniera caratteristica.

EN Initially extended along the southern slope of the rocky spur where the feudal castle was located, the village then developed on the western slope. The eastern slope, which was included within the bastions, remained occupied by an olive grove on terraces. Most of the buildings in the village date back before the 18th century. The foundations of most of them are prior to the 15th century. The streets and the alleys are linked by "couréous" sloping passages with steps. Starting from the 18th century, the facilities offered by the construction of a lime kiln for the large yards of the church and the chapels of the penitents, pushed the owners to coat the facades with lime. The ochres and natural lands have been used to dye the plasters by colouring the streets of the village in an attractive way.



UN PASSAGGIO DA ESPLORARE

A PASSAGE TO EXPLORE

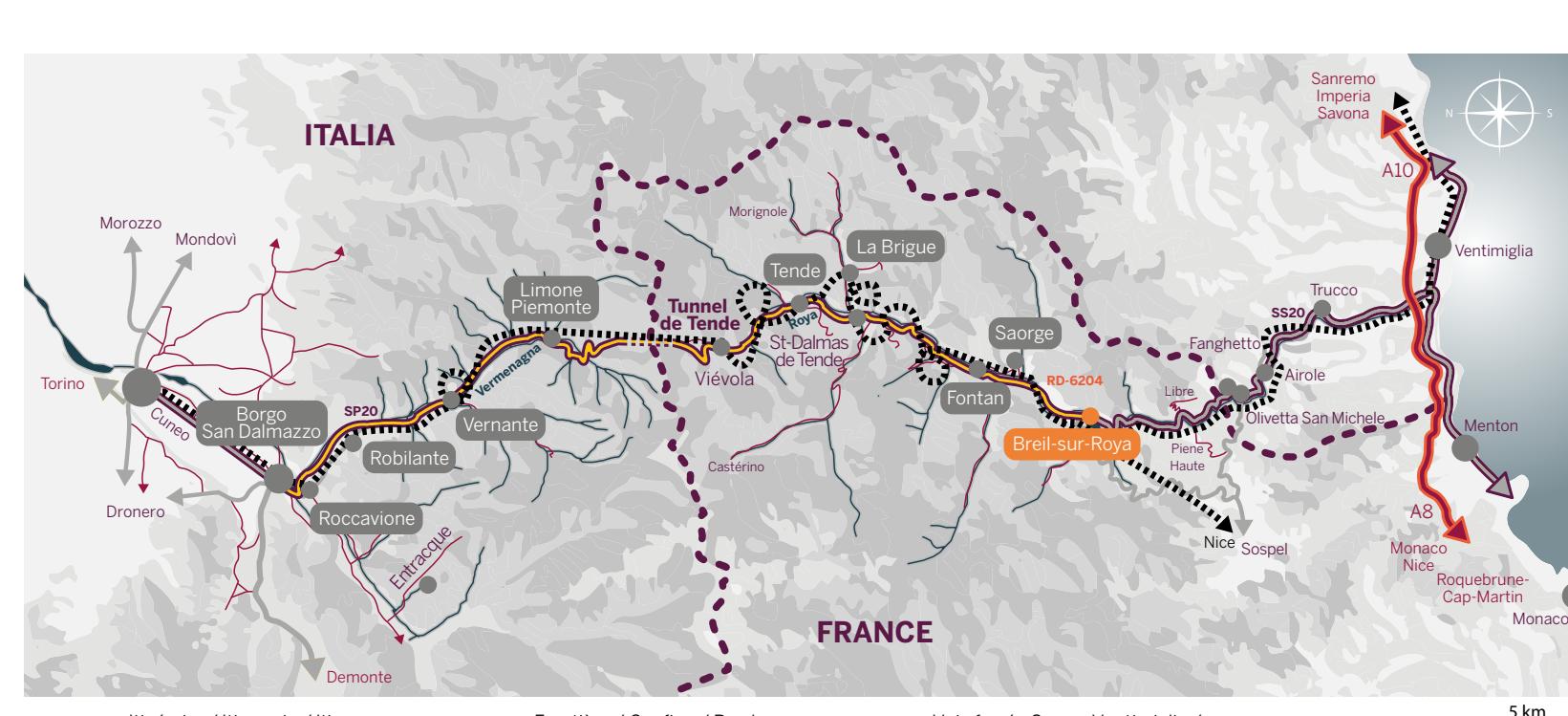
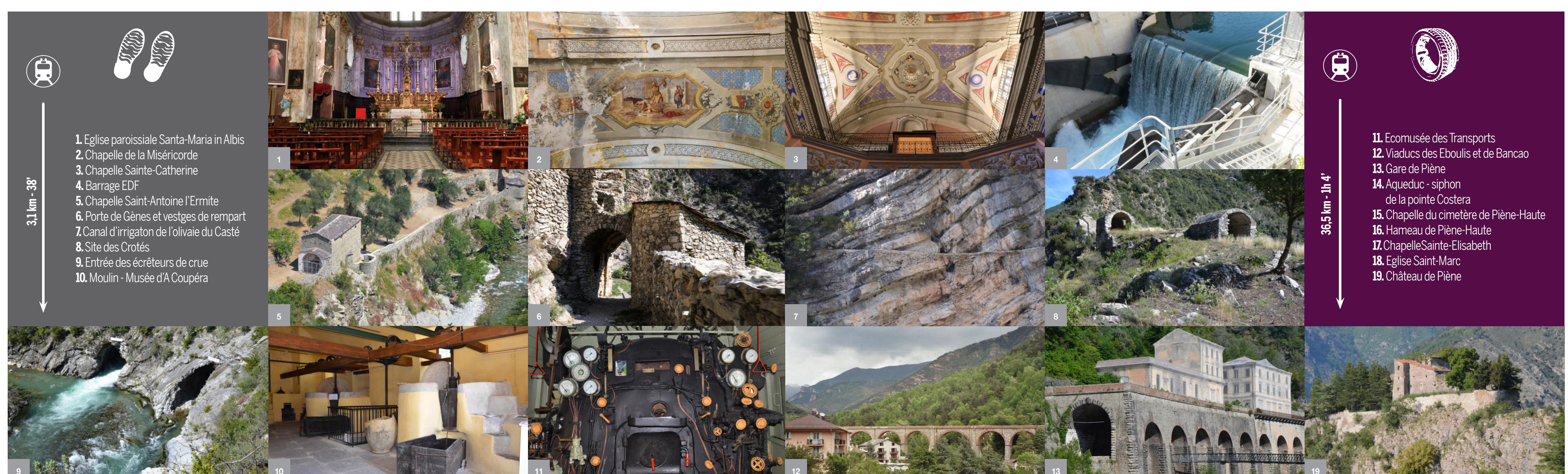
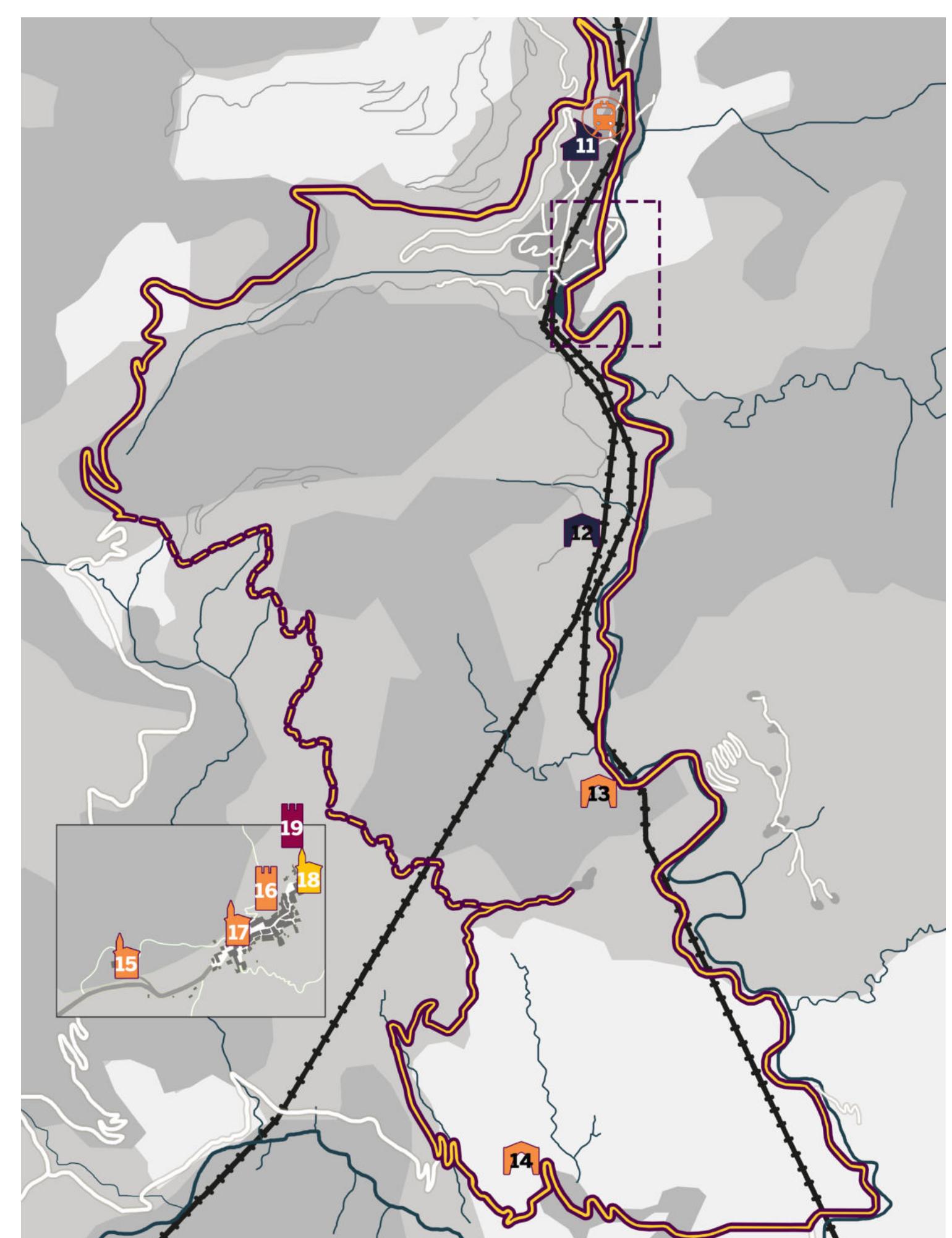
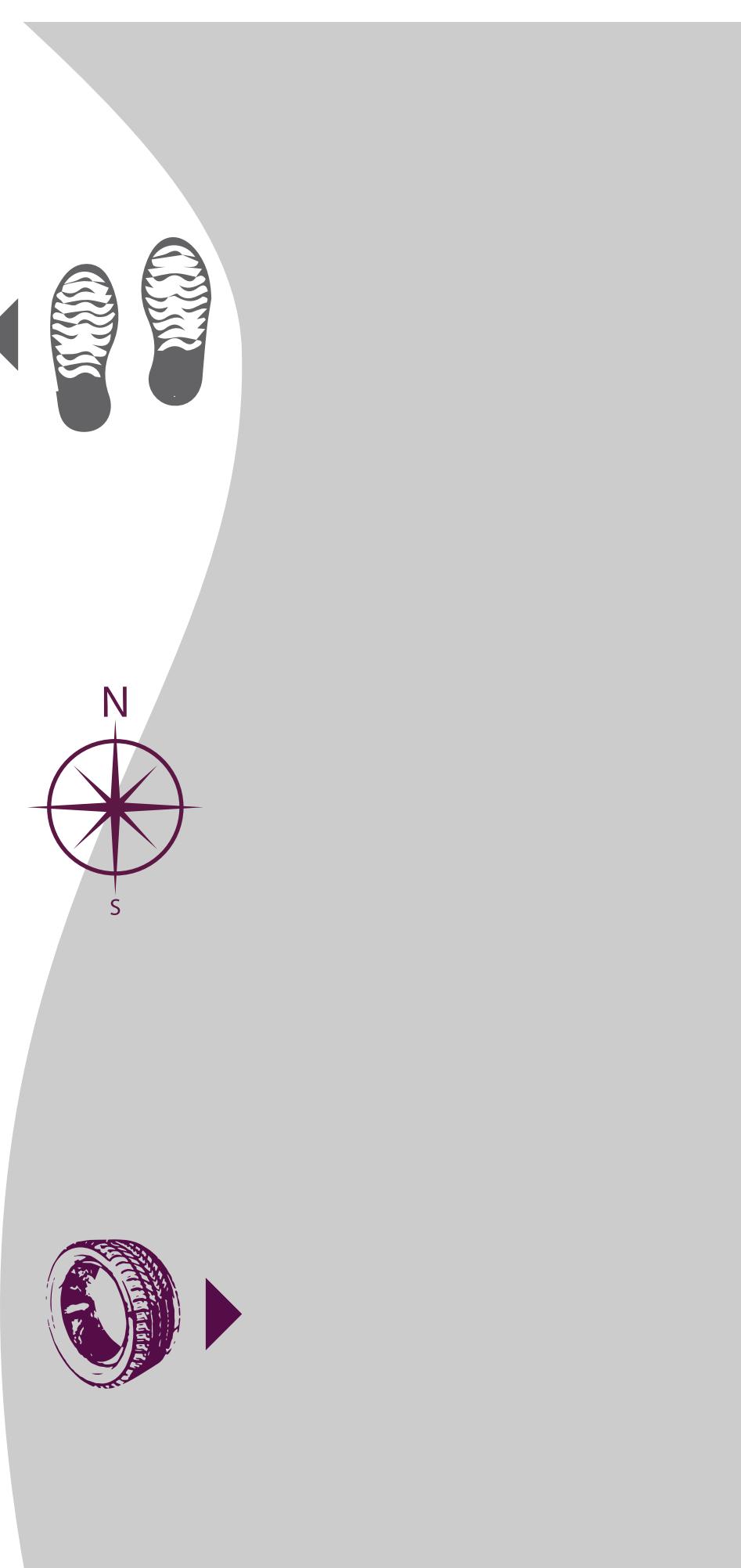
VISITE BREIL SUR ROYA

...en voiture | ...in auto | ...by car

FR L'itinéraire hors village de Breil propose la découverte du hameau ligure de Piène-Haute, qui fut intégré à la commune de Breil-sur-Roya, et à la France, en 1947. Depuis le village de Breil-sur-Roya, direction Ventimiglia, la route RD 6204 longe des ouvrages ferroviaires remarquables mis en service en 1928. Le hameau est accessible en quittant la route SS 20 au nord de San-Michèle (Italie), en direction d'Olivetta. Le retour vers Breil peut se faire par une piste carrossable, mais non goudronnée, vers la route RD 2204 au col de Brouis (attention aux ornières possibles), sinon par l'itinéraire d'arrivée. L'intérieur du hameau de Piène-Haute est difficilement accessible aux personnes à mobilité réduite sans assistance, en raison d'une forte pente à l'entrée du hameau.

IT L'itinerario fuori del paese di Breil propone di scoprire il borgo ligure di Piène-Haute, che fu annesso al Comune di Breil-sur-Roya, e alla Francia, nel 1947. Dal villaggio di Breil-sur-Roya, direzione Ventimiglia, la Strada RD 6204 costeggia le notevoli opere ferroviarie messe in funzione nel 1928. Si accede al borgo di Piène lasciando la strada SS20, a nord di San-Michele (Italia), in direzione Olivetta. Si può ritornare verso Breil grazie a una strada carrozzabile, ma non asfaltata, che discende dalla RD 2204 al Colle di Brouis (attenzione alle possibili buche), o con l'itinerario di andata. L'interno del Borgo di Piène-Haute è di difficile accesso per le persone a mobilità ridotta senza assistenza a causa delle forti pendenze all'ingresso del borgo.

EN The itinerary outside the village of Breil proposes to discover the Ligurian village of Piène-Haute, which was annexed to the Municipality of Breil-sur-Roya, and to France in 1947. From the town of Breil-sur-Roya in the direction of Ventimiglia, the RD 6204 road runs alongside the remarkable railway works put into operation in 1928. You enter the Piène village, leaving the SS20 road in the north of San-Michele (Italy), in the direction of Olivetta. You can return to Breil on an unpaved carriage road, towards the RD 2204 road at Colle di Brouis (beware of possible holes), or with the arrival itinerary. *The Piène village has a Limited accessibility in some alley.*



24 itinéraires
télécharger ici
www.vermenagna-roya.eu



24 itinerari
scaricali qui
www.vermenagna-roya.eu



24 itineraries
download here
www.vermenagna-roya.eu

